LAMINATOR



GB IE CY **LAMINATOR**
Operating Instructions

FI **LAMINOINTILAITE**
Käyttöohje

SE FI **LAMINERINGSAPPARAT**
Bruksanvisning

DK **LAMINERINGSMASKINE**
Betjeningsvejledning

NO **LAMINERINGSMASKIN**
Bruksanvisning

GR CY **ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ**
Οδηγία χρήσης

DE AT **LAMINIERGERÄT**
Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH4412-01/08-V1


9
1
2
3
4
Lervia
8
7
6
5

Index Page

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this manual for later reference. Pass this manual on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Laminator KH 4412

1. Intended use

The laminator is intended exclusively for use in private households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard .
It is NOT intended for use with any other materials.
It is also NOT intended for commercial or industrial applications.

No warranty is provided for damages resulting from improper use of the appliance!

2. Items supplied

1x Laminator Lervia KH 4412
10x Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 micron)
10x Laminating pouches DIN A5 for hot laminating (80 micron)
10x Laminating pouches for hot lamination of business (80 micron)
1 x Operating Instructions

3. Appliance description

❶ Pouch guide (rear)
❷ Pouch format restraint
❸ ON / OFF switch
❹ Selector switch for hot and cold lamination (HOT and COLD)
❺ ON / OFF Indicator lamp ⏻
❻ Indicator lamp "Ready" ✓K
❼ Pouch ejector slot (front)
❽ Anti-Blocking switch and pouch thickness switch
❾ Slot for manual pouch input

4. Technical data

Power supply: 220 - 240 V~ 50 Hz
Power consumption: 1,4 A
Laminating speed:

Foil size	80 Micron	125 Micron
A4	approx. 45 Sec.	approx. 55 Sec.
A5	approx. 35 Sec.	approx. 40 Sec.

Lamination thickness: max. 1 mm (cold lamination)
Foil width: Max. 230 mm
Pouch thickness:
Hot lamination: max. 125 Micron
Cold lamination: max. 200 Micron
Protection class: II ⧈

5. Safety instructions

- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiences in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance..
- Unplug the power cable after every use and before cleaning, so as to prevent the appliance from being switched on inadvertently.
- Check the appliance and all components for visible damages. The safety concept can only work if the appliance is in a fault-free condition.
- Never perform hot lamination on flammable, heat-sensitive and/or meltable materials and do not laminate drawings on temperature-sensitive paper or material that will undergo changes in colour or quality when subjected to heat.
- Never laminate valuable or unique documents. Although the laminator satisfies all predominant safety norms and standards, errors can never be completely discounted - as with all electrical appliances. Errors with the laminator can result in damage to the document being laminated.
- Do not laminate any materials with a thickness greater than 1.0 mm. Should you do so, the laminating pouch could become angled incorrectly inside the device. This would damage the laminating pouch, the document being laminated as well as the laminator.
- Do not use an extension cable. Place the appliance where the power wall socket is easily accessible, so that in the event of an emergency the plug can be quickly withdrawn.

⚠ Risk of electrical shock!

- Connect the appliance to a power socket with a mains voltage of 220 -240 V ~ /50 Hz.
- Do not operate the appliance if the power cable or power plug is damaged.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Never immerse the appliance in water. Just wipe it with a damp cloth.
- Do not expose the appliance to precipitation and never use it in a humid or wet environment.
- Ensure that the power cable does not become wet during operation.
- Unplug the appliance immediately after use. The appliance is free of electricity only when you remove the power plug from the power socket.
- Do not open the housing or attempt to repair the appliance yourself. Should you do so, safety is no longer assured and the warranty is voided.

⚠ Fire hazard!

- Do not use the appliance near hot surfaces.
- Do not retain the appliance in places exposed to direct sunlight, this could lead to overheating and cause irreparable damage.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- NEVER cover the ventilation slits on the top of the appliance while it is switched on.

⚠ Injury hazard!

- Keep children away from the connecting cable and the appliance. Children frequently underestimate the danger from electrical appliances.
- Ensure the appliance has a secure positioning.
- Do not operate the appliance if it has fallen or is damaged. Arrange for the appliance to be checked and, if needed, repaired by experts.
- Some parts of the appliance become very hot during operation. To avoid burns, do not touch these parts.

6. Suitable laminating pouches

- For hot lamination you can use pouches with a width of up to 230 mm and a thickness of maximum 125 Micron.
- Please note that each laminating pouch may only be used once.

ⓘ **For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly designated for hot lamination.**
For cold lamination, use only laminating pouches that are expressly designated for cold lamination.

ⓘ **Note that the laminating pouches included with the laminator are intended exclusively for hot lamination.**

7. Operating levels

Switch setting Selector switch ❹	Switch setting Foil thickness switch ❽	Laminating foil thickness
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	to 200

Tip: For high-gloss photos, select the switch setting "125".

8. Preparing for hot lamination

⇨ Insert the pouch guide ❶ into the holes provided on the rear of the laminator.
⇨ Fold apart the pouch guide ❶.
⇨ Insert the laminator power plug into a power socket.
⇨ Ensure the appliance has a stable positioning.
⇨ Switch the appliance on by flipping the ON / OFF switch ❸. The red ON / OFF Indicator lamp ⏻ ❺ now glows.

ⓘ **Only activate the pouch thickness switch ❽ when the appliance is switched on.**

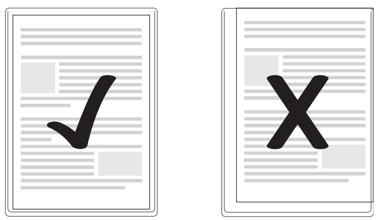
⇨ Shift the pouch thickness switch ❽ to the desired foil thickness (80 or 125 Micron). The laminator now heats itself up to the operating temperature.
- The laminator has reached its operating temperature as soon as the green LED indicator light "Ready" OK ❻ glows.

ⓘ **The attainment of the operating temperature is indicated through the lighting up of the green LED indicator lamp "Ready" ✓K ❻. For a more uniform laminating result we recommend, especially for thinner foils (below 125 Micron) and with adjustment to a different foil thickness, to first wait an additional ca. 2-3 minutes before beginning with lamination.**

⇨ Lay the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

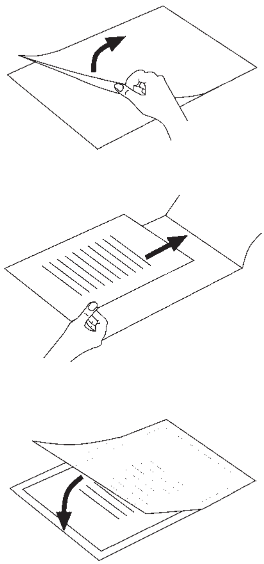
ⓘ **Make certain that all corners of the document have at least two millimetres of space to the edge of the laminating pouch, as shown in Fig. 1. Make certain that you use only one pouch for laminating. First open it up, as shown in Fig. 2.**

Fig. 1



ⓘ **For information about the lamination process, please read section 10.**

Fig. 2



9. Preparing for cold lamination

ⓘ **If you have previously performed hot lamination: After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Remember, the rolls inside the laminator will still be hot. These can damage the laminating pouch and the document to be laminated!**

⇨ Insert the pouch guide ❶ into the holes provided on the rear of the laminator.

⇨ Fold apart the pouch guide ❶.

⇨ Insert the laminator power plug into a power socket.

⇨ Ensure the appliance has a stable positioning.

ⓘ **Note:** With cold lamination, ALWAYS place the Anti-Blocking switch ❽ to 125 mic.

⇨ Switch the appliance on by flipping the ON / OFF switch ❸. The red ON / OFF LED indicator lamp ⏻ ❺ glows.

⇨ Place the selector switch for hot or cold lamination ❹ to "COLD".

- As soon as the green LED indicator lamp "Ready" OK ❻ glows, you can start with cold lamination.

⇨ Lay the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

ⓘ **Make certain that all corners of the document have at least two millimetres of space to the edge of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.**

ⓘ **Make certain that you use only one pouch for laminating. First open it up, as shown in Fig. 2.**

ⓘ **For information about the lamination process, please read section 10.**

10. Lamination process

⇨ Lay the laminating pouch on the pouch guide ❶. Place the right or left edge of the laminating pouch on the pouch format restraint ❷ (closed side to the front). Slide the pouch format restraint ❷ together until the selected format size is reached. This prevents the laminating pouch from being pulled in at an angle.

ⓘ **Should the laminating pouch be pulled in at an angle, use the "Anti-Blocking Funktion" as described in chapter 11.**

⇨ Now slide the laminating pouch slowly into the slot for manual pouch input ❾.

⇨ When you have slid the laminating pouch several centimetres into the slot, it will be pulled in automatically. Release the laminating pouch as soon as you notice it being pulled in automatically.

ⓘ **Ensure there is at least 30 cm of open space in front of the laminator. If you do not, the laminating pouch will not be completely ejected from the laminator after lamination. This could damage the laminated pouch.**

⇨ The laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot ❼ of the laminator.

ⓘ **Only after hot lamination: When the laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot ❼ of the laminator it is still hot and its shape may change slightly. For this reason, allow the laminated pouch to cool down for at least one minute before touching it. To improve the lamination result, you can weigh down the still hot laminated pouch with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This helps achieves a flat, flawless surface.**

11. Anti-Blocking Function (ABS)

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

⇨ Slide the Anti-Blocking switch (ABS) ❽ to the position ABS.
- The laminate pouch is not pulled any further in.

⇨ Remove the laminate pouch.
⇨ Slide the Anti-Blocking switch (ABS) ❽ back to the desired foil thickness.
⇨ Re-start the lamination process.

12. Cleaning and care

Life-threatening risk of electrical shock:

- **NEVER open the housing. There are no user-serviceable components inside.**
- **NEVER immerse the appliance components into water or other liquids!**

Cleaning the housing:

ⓘ **Clean the surface of the housing with a slightly noistened dish cloth.**

⇨ First remove the power plug.
⇨ Allow the appliance to cool down completely.
⇨ Ensure that no moisture can permeate into the appliance.

Cleaning the interior of the appliance:

With every lamination, contaminants are deposited on the rollers inside the laminator. Over time, this reduces the performance of the laminator. You should therefore clean the rollers inside the laminator after use.

⇨ Prepare the appliance as described in chapter 8 "Preparing for hot lamination", up to the point where the green LED indicator lamp "Ready" ✓K ❻ glows.

⇨ Then run a sheet of DIN A4 paper folded in the middle (maximum thickness 1.0 mm) ...

- without a laminating pouch and
- with the fold first

... slowly into the slot for manual pouch input ❾.

⇨ Release the sheet as soon as you notice it being pulled in automatically.
- The contaminants on the rollers inside the laminator are now transferred to this sheet of paper. The paper is ejected from the pouch ejector slot ❼ of the laminator.

⇨ Repeat this cleaning process several times. Use a fresh clean sheet of paper each time. When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

13. Storage

Allow the appliance to cool down completely before placing it in storage.

ⓘ **Do not store the laminator in damp locations where moisture could enter inside the appliance. (E.g. cellars)!**

14. Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Dispose of the packaging materials in an environmentally responsible manner .

15. Warranty and Service

The warranty given for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

GB **DES Ltd**
Units 14-15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

IE **Kompernass Service Ireland**
c/o Irish Connection
41 Harbour view
Howth Co. Dublin
Tel: 087-99 62 077
Fax: 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

16. Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Sisällysluettelo Sivu

Lue käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten. Jos myyt laitteen, anna ohje myös seuraavalle omistajalle.

Laminointilaite KH 4412

1. Käyttötarkoitus

Laminointilaite on tarkoitettu ainoastaan paperisten tai pahvisten asiakirjojen kuuma- ja kylmälaminointiin kotitalouksissa.
Sitä ei saa käyttää muiden materiaalien kanssa. Laitetta ei ole myöskään tarkoitettu kaupalliseen tai teolliseen käyttöön.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat syntyneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä!

2. Toimituslaajuus:

1x laminointilaite Lervia KH 4412
10x kuumalaminointiin tarkoitettua A4-kalvotaskua (80 mikronia)
10x kuumalaminointiin tarkoitettua A5-kalvotaskua (80 mikronia)
10x kuumalaminointiin tarkoitettua A5-kalvotaskua käyntikorteille (80 mikronia)
1x käyttöohje

3. Laitteen kuvaus

❶ Kalvon ohjauskisko (takana)
❷ Kalvomuodon lukitus
❸ Virtakytkin
❹ Valintakytkin kuuma- ja kylmälaminoinnille (HOT ja COLD)
❺ Virran merkkivalo ⏻
❻ Käyttövalmiuden merkkivalo OK
❼ Kalvon ulostyöntöaukko (edessä)
❽ Tukkeutumisenestokytkin ja kalvonpaksuuskytkin
❾ Manuaalisen kalvonohjauksen aukko

4. Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 220 - 240 V~ 50 Hz
Tehonotto: 1,4 A
Laminointinopeus:

Kalvokoko	80 mikronia	125 mikronia
A4	n. 45 s	n. 55 s
A5	n. 35 s	n. 40 s

Laminoinnin vahvuus: kork. 1 mm (kylmälaminointi)
Kalvon leveys: kork. 230 mm
Kalvon paksuus:
Kuumalaminointi: kork. 125 mikronia
Kylmälaminointi: kork. 200 mikronia
Suojausluokka: II ⧈

5. Turvaohjeet

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden rajoitetut, fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja/tai tiedon puute estävät käytön, lukuun ottamatta tilanteita, joissa heitä valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö tai joissa he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käytöstä.
- Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he leiki laitteella.
- Vedä jokaisen käytön jälkeen ja aina ennen puhdistusta verkkopistoke pistorasiasta, jotta vältät virran kytkeytymisen laitteeseen.
- Tarkista laite ja kaikki osat näkyvien vaurioiden varalta. Laitteen turvallisuusjärjestelmä toimii vain, kun laite on virheettömässä kunnossa.
- Älä käytä kuumalaminointia syttyvien, kuumuudelle arkojen ja/tai sulavien materiaalien laminointiin. Älä myöskään käytä asiakirjoja, jotka ovat lämpöherkkiä tai joiden värit tai laatu voivat huonontua kuumuuden seurauksena.
- Älä yleisesti laminoi ainutlaatuisia tai arvokkaita asiakirjoja. Vaikka laminointilaite vastaa kaikkia turvallisuusasetuksia ja -standardeja, niin toimintahäiriöt ovat aina mahdollisia sähkölaitteita käytettäessä. Laminointilaitteen toimintahäiriöt voivat vahingoittaa laminoitavaa asiakirjaa.
- Älä laminoi materiaaleja, jotka ovat yli 1,0 mm paksuisia. Muuten kalvotasku voi taittua laitteen sisällä. Tämä voi vahingoittaa kalvotaskua, laminoitavaa asiakirjaa sekä laminointilaitetta.
- Älä käytä jatkojohtoa. Sijoita laite niin, että pistorasia on helppopääsyisessä paikassa, jotta laite voitaisiin hätätilanteessa irrottaa sähköverkosta nopeasti.

⚠ Sähköiskun vaara!

- Kytke laite verkkopistorasiaan, jonka verkkojännite on 220 -240 V ~ /50 Hz.
- Laitetta ei saa käyttää, jos johto tai verkkopistoke ovat vahingoittuneita.
- Anna vaurioitunut verkkopistoke tai virtajohto heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Älä koskaan kasta laitetta veteen. Pyyhi sitä vain kostutetulla liinalla.
- Älä altista laitetta sateelle, äläkä myöskään koskaan käytä sitä kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Varmista, ettei virtajohto koskaan kastu tai kostu käytön aikana.
- Irrota laite käytön jälkeen sähköverkosta. Laite on täysin virraton vasta, kun verkkopistoke on irrotettu pistorasiasta.
- Älä koskaan itse avaa laitteen koteloa tai yritä korjata sitä. Jos laitteen kotelo avataan itse, turvallisuus ei ole taattu eikä takuu ole voimassa.

⚠ Tulipalon vaara!

- Älä aseta laitetta lämmönlähteiden lähelle.
- Älä sijoita laitetta paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle. Laite saattaa tällöin ylikuumentua ja vahingoittua niin, että sitä ei enää voi korjata.
- Älä jätä laitetta käytön aikana ilman valvontaa.
- Älä milloinkaan peitä laitteen yläosassa olevaa tuuletusaukkoa laitteen ollessa kytkettynä päälle.

⚠ Loukkaantumisvaara!

- Pidä liitäntäjohto ja laite poissa lasten ulottuvilta. Lapset aliarvioivat usein sähkölaitteiden vaaran.
- Huolehti siitä, että laite seisoo tukevasti paikoillaan.
- Jos laite putoaa tai vahingoittuu, sitä ei saa ottaa käyttöön. Anna ammattitaitoisen huoltohenkilön tarkistaa ja tarvittaessa korjata laite.
- Laitteen osat kuumenevat käytön aikana. Älä koske niihin välttääksesi palovamman.

6. Sopivat kalvotaskut

- Voit käyttää kuumalaminointiin kalvotaskuja, jotka ovat korkeintaan 230 mm leveitä ja korkeintaan 125 mikronin paksuisia.
- Huomaa, että yksittäistä kalvotaskua voi käyttää laminointiin ainoastaan kerran.

ⓘ **Käytä kuumalaminointiin vain sellaisia kalvotaskuja, jotka on selvästi tarkoitettu kuumalaminointiin.**
Käytä kylmälaminointiin vain sellaisia kalvotaskuja, jotka on selvästi tarkoitettu kylmälaminointiin.

ⓘ **Käytä mukana toimitettuja kalvotaskuja vain kuumalaminointiin.**

7. Käyttötasot

Kytkinasetus Valintakytkin ❹	Kytkinasetus Kalvopaksuuden kytkin ❽	Laminointikalvon paksuus
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	< 200

Vihje: Valitse kiiltävien valokuvien laminoinnissa kytkinasetukseksi “125”.

8. Kuumalaminoinnin valmistelu

⇨ Aseta kalvon ohjauskisko ❶ sille tarkoitettuihin, laitteen taustapuolella oleviin reikiin.

⇨ Käännä kalvon ohjauskiskot ❶ auki.

⇨ Työnnä laminointilaitteen verkkopistoke pistorasiaan.

⇨ Varmista, että laite on tukevasti paikoillaan.

⇨ Kytke virta laitteeseen virtakytkimen ❸ avulla. Nyt punainen virran merkkivalo ⏻ ❺ palaa.

ⓘ **Paina kalvonpaksuuskytkintä ❽ ainoastaan, kun laite on päällä.**

⇨ Aseta kalvonpaksuuskytkin ❽ haluttuun kalvonpaksuuteen (80 tai 125 mikronia). Laminointilaite lämpenee nyt käyttölämpötilaan.

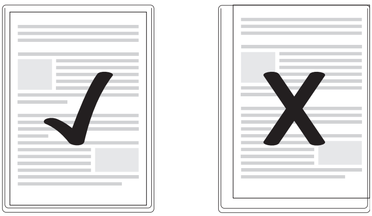
- Heti, kun vihreä käyttövalmiuden merkkivalo OK ❻ syttyy palamaan, laminointilaite on saavuttanut käyttölämpötilan.

ⓘ **Käyttölämpötilan saavuttaminen osoitetaan vihreän käyttövalmiuden merkkivalon OK ❻ syttymisellä. Tasaisen laminointituloksen saavuttamiseksi suosittelemme erityisesti ohuilla kalvoilla (alle 125 mikronia) ja toista kalvonpaksuutta säädettäessä odottamaan laminointitapahtuman aloittamista vielä noin 2-3 ylimääräistä minuuttia.**

➪ Aseta laminoitava asiakirja sopivankokoiseen kalvotaskuun.

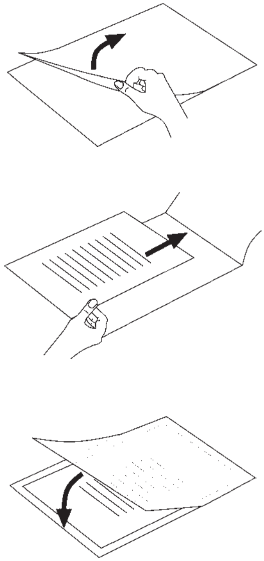
ⓘ **Varmista, että kaikki asiakirjan reunat ovat vähintään 2 mm päässä kalvotaskun reunoista, kuvassa 1 esitetyllä tavalla.Tarkista, että käytät laminointiin vain yhtä kalvoa. Käännä se ennen laminointia auki kuvan 2 mukaisesti.**

Kuva 1



ⓘ **Saat lisätietoja laminoinnin kulusta luvusta 10.**

Kuva 2



9. Kylmälaminoinnin valmistelu

ⓘ **Jos olet juuri käyttänyt kuumalaminointia: Anna laminointilaitteen viilentyä kuumalaminoinnin jälkeen kokonaan ennen kylmälaminoinnin aloittamista. Muutoin laitteen sisällä olevat rullat ovat yhä kuumia. Se voi vahingoittaa kalvotaskua sekä laminoitavaa asiakirjaa!**

➪ Aseta kalvon ohjauskisko ❶ sille tarkoitettuihin, laitteen taustapuolella oleviin reikiin.

➪ Käännä kalvon ohjauskiskot ❶ erilleen.

➪ Työnnä laminointilaitteen verkkopistoke pistorasiaan.

➩ Varmista, että laite on tukevasti paikoillaan.

ⓘ **Huomaa:** Aseta kylmälaminointia varten tukkeutumisenestokytkin ❽ aina asentoon 125 mikronia.

➩ Kytke virta laitteeseen virtakytkimen ❸ avulla. Punainen virran merkkivalo ⏻ ❺ syttyy nyt palamaan.

➩ Aseta kuuma- ja kylmälaminoinnin valintakytkin ❹ asentoon "COLD".

• Heti, kun vihreä käyttövalmiuden merkkivalo OK ❻ syttyy, voidaan kylmälaminointi aloittaa.

➩ Aseta laminoitava asiakirja sopivankokoiseen kalvotaskuun.

ⓘ **Varmista, että kaikki asiakirjan reunat ovat vähintään 2 mm:n päässä kalvotaskun reunoista kuvassa 1 esitetyllä tavalla.**

ⓘ **Tarkista, että käytät laminointiin vain yhtä kalvoa. Käännä se ennen laminointia auki kuvan 2 mukaisesti.**

ⓘ **Saat lisätietoja laminoinnin kulusta luvusta 10.**

10. Laminoinnin kulku

➩ Aseta kalvotasku kalvon ohjauskiskolle ❶. Aseta kalvotaskun oikea tai vasen reuna kalvomuodon lukitukseen ❷ (suljettu puoli edellä). Työnnä kalvomuodon lukitusta ❷ yhteen niin pitkälle, kunnes valittu muoto on saavutettu. Näin estetään kalvotaskun sisäänveto vinossa.

ⓘ **Mikäli kalvo kuitenkin vedetään vinoon, voit käyttää luvussa 11 kuvattua tukkeutumisen estotoimintoa.**

➩ Työnnä kalvotaskua nyt hitaasti manuaalisen kalvonohjauksen aukkoon ❾.

➩ Kun olet työntänyt kalvotaskua muutaman senttimetrin päähän aukosta, se työntyy automaattisesti eteenpäin.Päästä kalvotaskusta irti heti, kun huomaat että se alkaa työntyä laiteeseen automaattisesti.

ⓘ **Varmista, että laminointilaitteen etupuolella on ainakin 30 cm tilaa. Muutoin kalvotasku ei mahdu poistumaan laminointilaitteesta laminoinnin jälkeen. Laminoitu kalvotasku saattaa vahingoittua.**

➩ Ota valmis, laminoitu kalvotasku pois laminointilaitteesta kalvon ulostyöntöaukon ❼ kautta.

ⓘ **Vain kuumalaminoinnin jälkeen: Kun valmis kalvotasku otetaan pois kalvon ulostyöntöaukosta ❼, se on kuuma ja voi helposti muuttaa muotoaan. Anna kalvotaskun viilentyä vähintään minuutin ajan, ennen kuin kosket siihen. Kun haluat parantaa laminoinnin lopputulosta, voit painaa lämmintä kalvotaskua kirjalla, mapilla tai jollakin muulla raskaalla ja tasaisella esineellä. Näin saat sileän ja virheettömän pinnan.**

11. Tukkiutumisen-estotoiminto (ABS)

Kalvo saattaa laminoinnin alussa mennä vinoon tai juuttua laitteen sisälle.

⇨ Työnnä tukkiutumisen estotoiminnon kytkin ❽ asentoon ABS.
• Kalvoa ei vedetä sisään pidemmälle.
⇨ Poista kalvo.
⇨ Työnnä tukkiutumisen estotoiminnon kytkin ❽ jälleen haluttuun kalvonpaksuuteen.
⇨ Aloita laminointi uudelleen.

12. Puhdistus ja hoito

Hengenvaarallisen sähköiskun vaara:

- **Älä koskaan avaa laitteen koteloa. Sisällä ei ole minkäänlaisia hallintalaitteita.**
- **Älä koskaan upota laitteen osia veteen tai muihin nesteisiin!**

Kotelon puhdistaminen:

ⓘ **Puhdista kotelon pinta kevyesti kostutetulla liinalla.**

⇨ Vedä aluksi verkkopistoke irti.
⇨ Anna laitteen viilentyä kunnolla.
⇨ Varmista, että laitteen sisäosiin ei pääse kosteutta.

Laitteen sisäosan puhdistaminen:

Laitteen sisäpuolella oleviin rulliin kertyy epäpuhtauksia jokaisen laminointikerran seurauksena. Tästä syystä laitteen teho heikkenee ajan kuluessa. Laminointilaitteen sisällä olevat rullat tulisi puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.

⇨ Esivalmistele laite luvussa 8 "Kuumalaminoinnin valmistelu" kuvatulla tavalla, kunnes vihreä käyttövalmiuden merkkivalo OK ❻ syttyy.

⇨ Vie keskeltä taitettu (enintään 1,0 mm vahvuinen) A4-paperiarkki ...

- ilman kalvotaskua
- taite edellä

... hitaasti manuaalisen kalvonohjauksen aukkoon ❾.

⇨ Päästä arkista heti irti, kun huomaat, että se alkaa työntyä automaattisesti.
• Laitteen sisällä olevien rullien epäpuhtaudet tarttuvat paperiarkkiin. Paperi tulee ulos laminointilaitteen kalvon ulostyöntöaukosta ❼.
⇨ Toista puhdistus useamman kerran. Käytä joka kerralla uutta, puhdasta paperiarkkia.
Kun paperissa ei enää näy epäpuhtauksia, laitteen sisällä olevat rullat ovat puhdistuneet.

13. Säilytys

Ennen kuin siirrät laitteen syrjään, anna sen ensin jäähtyä kokonaan.

ⓘ **Älä säilytä laminointilaitetta kosteissa tiloissa. Silloin laitteen sisälle saattaa päästä kosteutta. (esim. kellaritilat)!**

14. Hävittäminen

Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.

Hävitä laite hyväksytyn jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätelaitoksen avulla. Noudata ajankohtaisia voimassa olevia määräyksiä. Ota epävarmoissa tilanteissa yhteyttä jätelaitokseen.

Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisellä tavalla.

15. Takuu ja huolto

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseen. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.
Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön. Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

FI **Kompernass Service Suomi**
Petäjäksentie 19
FIN - 26100 Rauma
Tel: 02 822 28 87
Fax: 010 293 02 63
e-mail: support.fi@kompernass.com

16. Maahantuoja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM, SAKSA
www.kompernass.com

Innehållsförteckning Sidan

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten och spara den för senare bruk. Lämna över bruksanvisningen tillsammans med apparaten om du överlåter den till någon annan person.

Laminneringsapparat KH 4412

1. Föreskriven användning

Den här laminatorn är endast avsedd att användas för varm- och kallaminering av pappersdokument eller papp i privata hushåll.
Den är inte avsedd att användas för laminering av andra material. Den är inte heller avsedd för yrkesmässigt eller industriellt bruk.

Tillverkaren ansvarar inte för någon form av skada som är ett resultat av felaktig användning av apparaten!

2. Leveransens omfattning

1 st.	Lervia KH 4412 lamineringsapparat
10 st.	plastfickor DIN A4 för varmlaminering (80 micron)
10 st.	plastfickor DIN A5 för varmlaminering (80 micron)
10 st.	plastfickor till visitkort för varmlaminering (80 micron)
1st.	Bruksanvisning

3. Beskrivning

❶ Styrskena (bak)
❷ Formatarretering
❸ PÅ/AV-knapp
❹ Inställningsknapp för varm- eller kallaminering (HOT och COLD)
❺ Statuslampa PÅ/AV ⏻
❻ Statuslampa "Klar för drift" OK
❼ Utkast (fram)
❽ Knapp för antiblockering och folietjocklek
❾ Öppning för manuell inmatning

4. Tekniska data

Nominell spänning: 220 - 240 V~ 50 Hz
Strömupptagning: 1,4 A
Lamineringshastighet:

Foliestorlek	80 micron	125 micron
A4	ca 45 sek.	ca 55 sek.
A5	ca 35 sek.	ca 40 sek.

Laminattjocklek: max. 1 mm (kallaminering)
Plastfoliebredd: max. 230 mm
Plastfolietjocklek:
varmlaminering: max. 125 micron
kallaminering: max. 200 micron
Skyddsklass : II ⧈

5. Säkerhetsanvisningar

- Låt aldrig personer (inklusive barn) som av fysiska, sensoriska eller mentala skäl eller på grund av bristande erfarenhet och kunskap inte kan använda det här apparaten på ett säkert sätt utan att de först övervakats eller instruerats av någon ansvarig person.
- Se noga till så att barnen inte leker med apparaten.
- Dra alltid ut kontakten när du använt apparaten färdigt och innan du rengör den, så undviker du att den sätts på av misstag.
- Kontrollera om apparaten har några synliga skador. Säkerheten kan bara garanteras om alla delar är i felfritt skick.
- I princip bör man inte varmlaminera något lättantändligt papper resp. material eller material som inte tål värme och/eller kan smälta och inte heller värmekänsligt papper/material där bilden eller skriften förändrar färg och/eller kvalitet när den utsätts för värme.
- Laminera aldrig några värdefulla, unika dokument. Fast den här laminatorn motsvarar alla gällande säkerhetskrav och standarder kan man, precis som för alla elektriska apparater, aldrig helt utesluta att det uppstår fel i funktionen. Om laminatorn inte fungerar som den ska kan de dokument som lamineras skadas.
- Laminera inga material som är tjockare än 1 mm. Annars kan plastfickan förskjutas ur sitt läge inuti laminatorn. Då kan både plastficka, dokument och laminator skadas.
- Använd inga förlängningskablar.Placera apparaten så att uttaget med kontakten är lättåtkomligt och går snabbt att dra ut vid nödsituationer.

⚠ Risk för elchocker!

- Anslut laminatorn till ett uttag med en nätspänning på 220 -240 V ~/50 Hz.
- Använd inte laminatorn om anslutningsledning eller kontakt är skadade.
- Låt omedelbart en auktoriserad yrkesman eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och strömkablar för att undvika risken för skador.
- Doppa aldrig ner apparaten i vatten. Torka bara av den med en fuktig trasa.
- Utsätt inte apparaten för regn och använd den aldrig i fuktig eller våt omgivning.
- Akta så att anslutningsledningen inte blir våt eller fuktig när apparaten används.
- Bryt strömtillförseln så snart du använt apparaten färdigt. Den är bara helt strömfri när du dragit ut kontakten ur uttaget.
- Du får aldrig försöka öppna eller reparera höljet. Gör du det kan vi inte garantera säkerheten och garantin förlorar sin giltighet.

⚠ Brandrisk!

- Använd inte apparaten i närheten av heta ytor.
- Ställ inte apparaten i direkt solljus. Då kan den bli överhettad och skadas så att den inte går att reparera.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- Täck aldrig över ventilationsöppningarna på apparatens ovansida när den är påkopplad.

⚠ Skaderisk!

- Håll barnen på avstånd från apparaten och anslutningskabeln. Barn underskattar ofta riskerna med elektriska apparater.
- Se till så att apparaten står stadigt.
- Om apparaten välter eller skadas på annat sätt får du inte använda den längre. Låt en kvalificerad yrkesman kontrollera och reparera den om så krävs.
- Vissa av delarna blir mycket varma när apparaten används. Rör inte vid dessa för att undvika brännskador.

6. Lämpliga plastfickor

- Till varmlaminering kan plastfickor med en bredd på upp till 230 mm och en tjocklek på maximalt 125 micron användas.
- Observera att plastfickorna bara kan användas till en laminering.

ⓘ **Vid varmlaminering får endast plastfickor som uttryckligen är avsedda för detta ändamål användas.**
Vid kallaminering får endast plastfickor som uttryckligen är avsedda för detta ändamål användas.

ⓘ **Observera att de plastfickor som ingår i leveransen endast är avsedda för varmlaminering.**

7. Inställningslägen

Knappens läge Inställningsknapp för kall- eller varmlaminering ❹	Knappens läge Inställningsknapp för folietjocklek ❽	Folietjocklek för lamineringsplast
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	upp till 200

Tips: för högglansigt fotopapper bör man välja läge “125”.

8. Förberedelser för varmlaminering

⇨ Stick in styrskenan ❶ i de hål som är avsedda för detta på laminatorns baksida.
⇨ Fäll upp styrskenan ❶.
⇨ Sätt kontakten i ett eluttag.
⇨ Se till så att laminatorn står stadigt.
⇨ Sätt på laminatorn med PÅ/AV-knappen ❸. Den röda statuslampan (PÅ/AV) ⏻ ❺ börjar lysa.

ⓘ **Rör inte knappen för folietjocklek ❽ förrän apparaten kopplats på.**

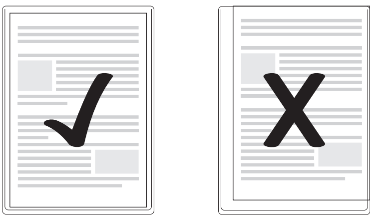
⇨ Sätt knappen för folietjocklek ❽ på önskad tjocklek (80 eller 125 micron). Laminatorn värms nu upp till drifttemperatur.
- Så snart den gröna statuslampan ("Klar för drift") OK ❻ tänds har laminatorn kommit upp i rätt temperatur.

ⓘ Att apparaten kommit upp i drifttemperatur visas genom att den gröna statuslampan "Klar för drift" ✓K ❻. För att få ett så jämnt resultat som möjligt rekommenderar vi att vänta ca 2 - 3 minuter extra innan man börjar laminera, särskilt om plastfolien är mycket tunn (under 125 micron) och när man ställer om till en ny folietjocklek.

⇨ Lägg det dokument som ska lamineras i en plastficka av passande storlek.

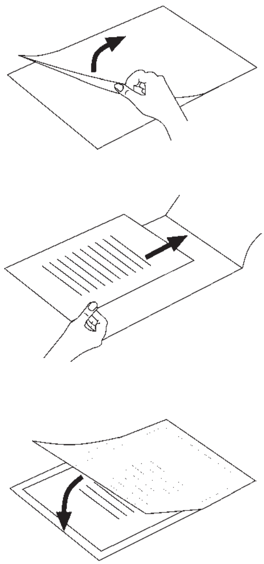
ⓘ Se till att det finns ett avstånd på minst två millimeter mellan plastfickans kant och dokumentet så som framgår av bild 1.Var noga med att bara använda en plastficka åt gången när du laminerar. Vik upp den först, så som framgår av bild 2.

Bild 1



ⓘ För att få veta mer om hur lamineringen går till ska du läsa kapitel 10.

Bild 2



9. Förberedelser för kallaminering

ⓘ Om du först har varmlaminerat: Låt laminatorn bli helt kall efter varmlamineringen innan du börjar kallaminera. Annars kommer rullarna inuti laminatorn fortfarande att vara mycket varma. Då kan plastfickan och det dokument som ska lamineras skadas!

⇨ Stick in styrskenan ❶ i de hål som är avsedda för detta på laminatorns baksida.

⇨ Fäll upp styrskenan ❶.

⇨ Sätt kontakten i ett eluttag.

⇨ Se till så att laminatorn står stadigt.

ⓘ **Observera:** Sätt alltid antiblockeringsknappen ❽ på 125 mic när du kallaminerar.

⇨ Sätt på laminatorn med PÅ/AV-knappen ❸. Den röda statuslampan PÅ/AV ⏻ ❺ börjar lysa.

⇨ Sätt inställningsknappen för varm- och kallaminering ❹ på läge COLD.

- Så snart den gröna statuslampan "Klar för drift" ✓K ❻ tänds kan kallamineringen börja.

⇨ Lägg det dokument som ska lamineras i en plastficka av passande storlek.

ⓘ **Se till att det finns ett avstånd av minst två millimeter mellan plastfickans kant och dokumentet så som framgår av bild 1.**

ⓘ **Var noga med att bara använda en plastficka åt gången när du laminerar. Vik upp den först, så som framgår av bild 2.**

ⓘ **För att få veta mer om hur lamineringen går till ska du läsa kapitel 10.**

10. Lamineringsprocess

⇨ Lägg plastfickan på styrskenan ❶. Lägg plastfickans högra eller vänstra kant på foliearreteringen ❷ (den stängda sidan framåt). För ihop arreteringen ❷ tills den passar det format som valts. Då hindras plastfickan från att dras in snett.

ⓘ **Om plastfolien ändå dras in snett använder du antiblockeringsfunktionen så som beskrivs i kapitel 11.**

⇨ För sedan långsamt in plastfickan i öppningen för manuell inmatning ❾.

⇨ När du skjutit in plastfickan några centimeter i öppningen fortsätter den att matas in automatiskt. Släpp plastfickan så snart du märker att den dras in av sig själv.

ⓘ **Se till att det finns en fri yta på minst 30 cm framför laminatorn. Annars kan plastfickan inte komma ut helt och hållet. Då kan det laminerade dokumentet skadas.**

⇨ Den färdiglaminerade plastfickan matas ut genom utkastet ❼.

ⓘ **Endast efter varmlaminering: När den färdiglaminerade plastfickan kommer ut ur utkastet ❼ är den mycket varm och kan lätt förlora sin form. Låt den därför kallna en minut innan du tar i den.**
För att få ett bättre resultat kan du lägga en bok, en pärm eller något annat tungt, platt föremål ovanpå plastfickan när den fortfarande är varm. Då blir ytan slät och utan defekter.

11. Antiblockerings-system (ABS)

När man börjar laminera kan det hända att plastfickan dras in snett eller fastnar inuti laminatorn.

➪ Flytta antiblockeringsknappen (ABS) ❽ till läge ABS.
- Nu slutar laminatorn att mata in folie.

➪ Ta ut plastfolien.
➪ Flytta tillbaka antiblockeringsknappen (ABS) ❽ till läget för önskad folietjocklek.
➪ Gör ett nytt lamineringsförsök.

12. Rengöring och skötsel

Livsfarlig elektrisk ström:
- **Öppna aldrig apparatens hölje. Det finns inga som helst kontrollelement inuti den.**
- **Doppa aldrig ner några delar av apparaten i vatten eller andra vätskor!**

Rengöra apparaten utvändigt:

ⓘ **Rengör apparaten utvändigt med en lätt fuktad trasa.**

➪ Dra först ut kontakten.
➪ Låt apparaten bli helt kall.
➪ Akta så att det inte kommer in vätska i apparaten.

Rengöring invändigt:

Varje gång man laminerar fastnar smuts på rullarna inuti laminatorn. Det försämrar laminatorns funktion och effektivitet efter en tid. Därför bör rullarna rengöras efter varje användningstillfälle.

➪ Förbered apparaten så som beskrivs i kapitel 8 "Förberedelser för varmlaminering" fram till den punkt då den gröna statuslampan "Klar för drift" OK ❻ tänds.

För sedan långsamt in ett dubbelvikt DIN A4-papper (max 1 mm tjockt) ...

- utan plastficka
- med den vikta sidan framåt

... i öppningen för manuell inmatning ❾.

➪ Släpp pappret så snart du märker att det dras in av sig själv.
- Smutsen på rullarna fastnar nu på pappret. Pappret matas ut ur utkastet ❼.

➪ Upprepa proceduren flera gånger.Ta ett nytt, rent papper varje gång.
När du inte längre kan se någon smuts på pappret är rullarna inuti laminatorn rena.

13. Förvaring

Låt apparaten bli helt kall innan du ställer undan den.

ⓘ **Förvara inte laminatorn i fuktiga utrymmen, då kan fukten tränga in i den (t ex i källare)!**

14. Kassering

Apparaten får absolut inte kastas bland de vanliga hushållssoporna.

Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om den här typen av kasserade apparater eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

15. Garanti och service

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.
Garantin gäller endast för material- eller fabrikationsfel. Den täcker inte förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, som t ex knappar och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

SE **Kompernass Service Sverige**
EA Rosengrensgata 22
42131 Västra Frölunda
Tel: 031 491080
Fax: 031 497490
e-mail: support.sv@kompernass.com

FI **Kompernass Service Suomi**
Petäjäksentie 19
FIN - 26100 Rauma
Tel: 02 822 28 87
Fax: 010 293 02 63
e-mail: support.fi@kompernass.com

16. Importör

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse Side

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, før du bruger apparatet første gang, og gem den til senere brug.
Hvis du giver apparatet videre til andre, skal vejledningen også følge med.

Lamineringsmaskine KH 4412

1. Anvendelsesformål

Lamineringsapparatet er udelukkende beregnet til varm- og koldlaminering af dokumenter af papir eller pap i private husholdninger.
Det er ikke beregnet til anvendelse med andre materialer. Det er ligeledes ikke beregnet til anvendelse i erhvervs- eller industrielle områder.

For skader, der opstår som resultat af ikke-bestemmelsesmæssig brug af apparatet, påtager vi os ingen garanti!

2. Medfølger ved levering:

1x Lamineringsmaskine Lervia KH 4412
10x Folielommer DIN A4 til varmlaminering (80 micron)
10x Folielommer DIN A5 til varmlaminering (80 micron)
10x Folielommer til visitkort til varmlaminering (80 micron)
1x Betjeningsvejledning

3. Beskrivelse af apparatet

❶ Folieføringsskinne (bagtil)
❷ Folieformatarretering
❸ TÆND-/SLUK-knap
❹ Funktionsvælger for varm- og koldlaminering (HOT og COLD)
❺ TIL- / FRA-indikationslampe ⏻
❻ Indikationslampe „driftsklar" OK
❼ Folieudkastspalte (foran)
❽ Antiblokeringskontakt og folietykkelseskontakt
❾ Spalte for manuel folietilførsel

4. Tekniske data

Nominel spænding: 220 - 240 V~ 50 Hz
Strømforbrug: 1,4 A
Lamineringshastighed:

Foliestørrelse	80 Micron	125 Micron
A4	ca. 45 sek.	ca. 55 sek.
A5	ca. 35 sek.	ca. 40 sek.

Lamineringstykkelse: max. 1 mm (koldlaminering)
Foliebredde: maks. 230 mm
Folietykkelse:
Varmlaminering: maks. 125 micron
Koldlaminering: maks. 200 micron
Beskyttelsesklasse: II ⧈

5. Sikkerhedsanvisninger

- Denne maskine må ikke benyttes af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre en ansvarlig person holder opsyn med dem og giver dem anvisninger til, hvordan maskinen anvendes.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med maskinen.
- Træk stikket ud efter hver brug og inden rengøring, så maskinen ikke aktiveres ved en fejltagelse.
- Kontrollér apparatet og alle dele for synlige skader. Apparatets sikkerhedskoncept fungerer kun, hvis apparatet er i fejlfri stand.
- Grundlæggende skal De ikke varmlaminere antændelige, varmefølsomme og/ eller smeltelige materialer og ingen tegninger på varmefølsomt papir hhv. materialer, hvis farve hhv. kvalitet forandrer sig ved varmepåvirkning.
- Grundlæggende skal De ikke laminere værdifulde, enestående dokumenter. Selvom lamineringsapparatet overholder alle almindelige sikkerhedsnormer/-standarder, kan fejlfunktioner – som ved alle elektroapparater – aldrig fuldstændig udelukkes. Fejlfunktioner på lamineringsapparatet kan føre til beskadigelser på det dokument, man vil laminere.
- Laminér ingen materialer med en tykkelse på over 1,0 mm. I modsat fald kan folielommen komme til at sætte sig fast inde i lamineringsapparatet. Derved kan folielommen, såvel som dokumentet til laminering og lamineringsapparatet blive beskadiget.
- Benyt ikke nogen forlængerledning. Anbring apparatet således, at el-stikdåsen er let at komme til, så man i nødstilfælde hurtigt kan tage apparatet fra strømforsyningen.

⚠ Fare for elektrisk stød!

- Tilslut apparatet til en netstikdåse med en netspænding på 220 -240 V ~ /50 Hz.
- Maskinen må ikke bruges med beskadiget ledning eller stik.
- Lad omgående defekte stik eller kabler udskifte af autoriseret specialpersonale, så farlige situationer undgås.
- Læg aldrig apparatet ned i vand. Tør det kun af med en fugtig klud.
- Udsæt ikke apparatet for regn, og anvend det aldrig i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for, at tilslutningsledningen aldrig bliver våd eller fugtig, når apparatet er i gang.
- Afbryd strømmen til apparatet straks efter brug. Udstyret er kun fuldstændigt strømfrit, hvis du trækker stikket ud af stikkontakten.
- Du må ikke åbne eller reparere apparatets kabinet. Gør du det, er apparatet ikke sikkert, og garantien bortfalder.

⚠ Brandfare!

- Benyt ikke apparatet i nærheden af varme overflader.
- Stil ikke apparatet på steder, hvor det er udsat for direkte sol. Ellers kan det overophedes og gå i stykker, så det ikke længere kan repareres.
- Hold altid apparatet under opsyn, når det er i brug.
- Dæk aldrig luftslidserne på apparatets overside til, når det er tilkoblet.

⚠ Fare for kvæstelser!

- Hold børn væk fra tilslutningsledningen og apparatet. Børn undervurderer ofte farerne ved el-apparater.
- Sørg for at holde apparatet i god stand.
- Hvis apparatet har været faldet ned eller er beskadiget, må den ikke længere tages i brug. Lad maskinen efterse og evt. reparere af en reparatør.
- Dele af apparatet bliver varme under brug. Berør ikke disse, hvis du vil undgå forbrændinger.

6. Egnede folielommer

- Du kan bruge folielommer med en bredde på op til 230 mm og en tykkelse på maksimalt 125 micron til varmlaminering.
- Vær opmærksom, at hver folielomme kun kan bruges en gang til laminering.

ⓘ **Til varmlaminering må du udelukkende bruge folielommer, som udtrykkeligt er beregnet til varmlaminering.**
Til koldlaminering må du udelukkende bruge folielommer, som udtrykkeligt er beregnet til koldlaminering.

ⓘ **Vær opmærksom på, at de i leverings-omfanget indeholdende folielommer udelukkende er egnede til varmlami-nering.**

7. Omskiftertrin

Omskifterstilling Funktionsvælger ❹	Omskifterstilling Folietykkelseskontakt ❽	Lamineringsfolie -tykkelse
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	til 200

Tip: Ved højglansfotos bør du vælge omskifterstilling "125".

8. Forberedelse af varm-laminering

⇨ Stik folieføringsskinnen ❶ i de dertil indrettede huller på bagsiden af lamineringsapparatet.
⇨ Klap folieføringsskinnen ❶ fra hinanden.
⇨ Stik lamineringsapparatets netstik i en netstikdåse.
⇨ Sørg for et fast ståsted til apparatet.
⇨ Tænd for apparatet på TÆND- / SLUK-afbryderen ❸. Nu lyser den røde TIL- / FRA-indikationslampe ⏻ ❺.

ⓘ **Betjen kun folietykkelseskontakten ❽, når apparatet er tændt.**

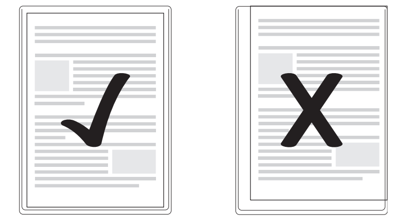
⇨ Indstil folietykkelseskontakten ❽ på den ønskede folietykkelse (80 eller 125 micron). Lamineringsapparatet varmes nu op til driftstemperatur.
- Såsnart den grønne indikationslampe „driftsklar" OK ❻ lyser, har lamineringsapparatet nået sin driftstemperatur.

ⓘ **At driftstemperaturen er nået vises ved at den grønne LED-Indikationslampe „driftsklar" ✓K ❻ begynder at lyse. For at opnå et regelmæssigt lamineringsresultat anbefaler vi, især i forbindelse med tyndere folier (under 125 micron) og ved indstilling af en anden folietykkelse, først at begynde med lamineringen efter en ekstra ventetid på ca . 2-3 minutter.**

⇨ Læg dokumentet du vil laminere i en folielomme af passende størrelse.

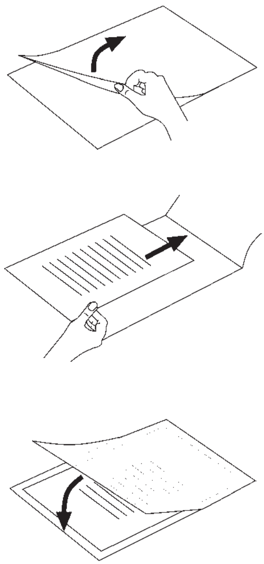
ⓘ **Pas på, at alle kanter af dokumentet skal have mindst to millimeter afstand til kanten af folielommen som beskrevet i fig. 1.Vær opmærksom på, at du udelukkende anvender en folie til laminering. Luk på forhånd denne op som beskrevet i fig. 2.**

Fig. 1



ⓘ **For informationer om lamineringsprocessen bedes du læse videre under kapitel 10.**

Fig. 2



9. Forberedelse koldlaminering

ⓘ **Hvis du tidligere har varmlamineret: Lad først lamineringsapparatet afkøle helt efter varmlamineringen, før du begynder med koldlamineringen. Er valserne i lamineringsapparatets indre stadig varme. Derved kan folielommen og dokumentet til laminering blive beskadiget!**

⇨ Stik folieføringsskinnen ❶ i de dertil indrettede huller på bagsiden af lamineringsapparatet.

⇨ Klap folieføringsskinnen ❶ fra hinanden.

⇨ Stik lamineringsapparatets netstik i en netstikdåse.

➪ Sørg for et fast ståsted til apparatet.

ⓘ **Bemærk:** Indstil altid antiblokeringskontakten ❽ på 125 mic. til koldlaminering.

➪ Tænd for apparatet, ved at du aktiverer TÆND- / SLUK-afbryderen ❸. Nu lyser den røde TÆND- / SLUK-LED-indikatorlampe ❺ ⏻ .

➪ Indstil funktionsvælgeren til varm- og koldlaminering ❹ på „COLD“.

• Så snart den grønne LED-indikatorlampe „Driftsklar“ ❻ OK lyser, kan du begynde med koldlamineringen.

➪ Læg dokumentet du vil laminere i en folielomme af passende størrelse.

ⓘ **Pas på, at alle kanter af dokumentet skal have mindst to millimeter afstand til kanten af folielommen som beskrevet i fig. 1.**

ⓘ **Vær opmærksom på, at du udelukkende anvender en folie til laminering. Luk på forhånd denne op som beskrevet i fig. 2.**

ⓘ **For informationer om lamineringsprocessen bedes du læse videre under kapitel 10.**

10. Arbejdsproces

➪ Læg folielommen på folieføringsskinnen ❶. Læg folielommens højre eller venstre kant mod folieformatarreteringen ❷ (lukket side først). Skub folieformatarreteringen ❷ så meget sammen, at det valgte format opnås. Sådan forhindrer du, at folielommen bliver trukket skævt ind.

ⓘ **Bliver folien alligevel trukket skævt ind, benytter du „Antiblokeringsfunktionen“ som beskrevet i kapitel 11.**

➪ Skub nu folielommen langsomt ind i spalten for manuel folieindføring ❾.

➪ Når du har skubbet folielommen nogle centimeters længde ind i spalten, bliver den automatisk trukket længere ind. Giv slip på folielommen, så snart du mærker, at den bliver trukket automatisk ind.

ⓘ **Sørg for, at der bliver mindst 30 cm fri plads foran lamineringsapparatet. I modsat fald kan folielommen efter lamineringen ikke fuldstændigt blive skubbet ud. Den laminerede folielomme kan blive beskadiget.**

➪ Den færdiglaminerede folielomme skubbes ud gennem folieudkastspalten ❼ på lamineringsapparatet.

ⓘ **Kun efter varmlaminering: Bliver den færdiglaminerede folie skubbet ud ad folieudkastspalten ❼ på lamineringsapparatet, er den varm og kan let forandre sin form. Lad derfor først folielommen afkøle et minuts tid efter lamineringen, før du berører den. For at forbedre lamineringsresultatet, kan du lade en bog, en dokumentmappe eller en anden tung, glat genstand hvile på folielommen. Sådan opnår den en glat, ulastelig overflade.**

11. Antiblokerings-funktion (ABS)

I begyndelsen af lamineringsprocessen kan folien blive trukket skævt ind eller komme i klemme i apparatets indre.

⇨ Skub antiblokeringskontakten (ABS) ❽ hen på position ABS.
- Folien trækkes ikke længere ind.

⇨ Tag folien ud.
⇨ Skub igen antiblokeringskontakten (ABS) ❽ hen på den ønskede folietykkelse.
⇨ Begynd igen på lamineringen.

12. Rengøring og pleje

Livsfare på grund af elektrisk stød:
- **Åbn aldrig apparatets kabinet. Der er ikke betjeningsdele i kabinettet.**
- **Dyp aldrig appratets dele ned i vand eller andre væsker!**

Rengøring af kabinettet:

ⓘ **Rengør kabinetoverfladen med en let fugtet klud.**

⇨ Træk først netstikket ud.
⇨ Lad apparatet afkøle fuldstændigt.
⇨ Tag dig i agt for, at ingen fugtighed når ind i apparatets indre.

Rengøring af kabinettets indre:

Ved hver laminering aflejres urenheder på valserne i lamineringsapparatets indre. Derved falder lamineringsapparatets ydeevne i tidens løb. Du bør derfor rengøre valserne i lamineringsapparatets indre efter brug.

⇨ Forbered apparatet så langt som det er beskrevet i kapitel 8 „Forberedelse af varmlaminering“, til den grønne LED-indikationslampe „driftsklar “ ØK ❻ lyser.

⇨ Før så et ark DIN A4 papir (Tykkelse maksimal 1,0 mm), som er foldet på midten ...

- uden folielomme og
- med falsen foran

... langsomt ind i spalten for manuel folieindføring ❾.

⇨ Giv slip på arket, så snart du mærker, at det bliver trukket automatisk ind.
- Urenhederne på valserne i lamineringsapparatets indre sætter sig nu fast på papirarket. Papiret bliver skubbet ud ad folieudkastspalten ❼ på lamineringsapparatet.

⇨ Gentag rengøringen flere gange.Tag hver gang et nyt, rent stykke papir.
Når du ikke ser nogen urenheder på papiret mere, så er valserne i lamineringsapparatets indre rene.

13. Opbevaring

Lad apparatet køle helt af, før du stiller det væk.

ⓘ **Opbevar ikke lamineringsapparatet på fugtige steder, da fugt ellers kan trænge ind i apparatets indre. (f. eks. kælderrum)!**

14. Bortskaffelse

Kom under ingen omstændigheder radioen i det normale husholdningsaffald.

Bortskaf hårudglatteren hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.

Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

15. Garanti og service

På dette apparat har du 3 års garanti fra købsdatoen. Maskinen er produceret omhyggeligt og er inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte dit servicested pr. telefon. Kun på den måde kan der garanteres gratis indsendelse af din vare.
Garantien gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, med ikke for sliddele eller beskadigelser af skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller akku'er. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, bortfalder garantien. Dine lovmæssige rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

DK **Kompernass Service Danmark**
Kratbjerg 212
DK-3480 Fredensborg
Tel.: +45 4824 5330
Fax: +45 4824 5320
e-mail: support.dk@kompernass.com

16. Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Innholdsfortegnelse Side

Les bruksanvisningen nøye før første gangen apparatet tas i bruk og oppbevar den for senere bruk. Når apparatet gis til andre, skal bruksanvisningen medleveres.

Lamineringsmaskin KH 4412

1. Bruk

Lamineringsmaskinen skal kun brukes til varm- og kaldlaminering av dokumenter av papir eller papp i private husholdninger.
Den må ikke brukes til andre materialer.
Lamineringsmaskinen er ikke beregnet på forretningsmessig eller industriell bruk.
Garantien gjelder ikke for skader som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk av apparatet.

2. Leveringsomfang

1x Lamineringsmaskin Lervia KH 4412
10x Lamineringslommer DIN A4 for varmlaminering (80 micron)
10x Lamineringslommer DIN A5 for varmlaminering (80 micron)
10x Lamineringslommer for visittkort for varmlaminering (80 micron)
1x Bruksanvisning

3. Beskrivelse av apparatet

❶ Folieføringsskinne (bakside)
❷ Folieformatlås
❸ PÅ- / AV-bryter
❹ Bryter for varm- og kaldlaminering (HOT og COLD)
❺ PÅ- / AV-indikatorlampe ⏻
❻ Indikatorlampe „driftsklar“ OK
❼ Folieutstøtsåpning (forside)
❽ Anti-blokkeringsbryter og bryter for innstilling av folietykkelse
❾ Åpning for manuell folietilførsel

4. Tekniske spesifikasjoner

Nominell spenning: 220 - 240 V~ 50 Hz
Strømforbruk: 1,4 A
Lamineringshastighet:

Foliestørrelse	80 micron	125 micron
A4	ca. 45 sek.	ca. 55 sek.
A5	ca. 35 sek.	ca. 40 sek.

Lamineringstykkelse: maks. 1 mm (kaldlaminering)
Foliebredde: maks. 230 mm
Folietykkelse:
Varmlaminering: maks. 125 micron
Kaldlaminering: maks. 200 micron
Beskyttelsesklasse : II ⧈

5. Sikkerhetshenvisninger

- Dette apparatet må ikke brukes av personer (også barn) som på grunn av reduserte fysiske, sensoriske eller mentale egenskaper eller manglende erfaring og kunnskap ikke vil kunne bruke apparatet på en forskriftsmessig måte. Slike personer bør i så fall ha tilsyn og tilstrekkelig opplæring.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Dra støpselet ut av veggkontakten etter hver gang apparatet har blitt brukt og før hver gang det skal rengjøres.
- Undersøk apparatet og alle delene for synlige skader. Sikkerheten kan kun garanteres nå apparatet er i feilfri tilstand.
- Prinsipielt må du aldri varmlaminere lettantennelige, varmefølsomme og/eller smeltende materialer, og ingen tegninger på termopapir eller materialer som forandrer farger eller kvalitet når de påvirkes av varme.
- Verdifulle, unike dokumenter må ikke lamineres. Selv om lamineringsmaskinen tilfredsstiller alle gjeldende sikkerhetsstandarder, kan funksjonsfeil ikke utelukkes fullstendig (som hos alle elektriske apparater). Funksjonsfeil kan forårsake skader på dokumentet som skal lamineres.
- Materialer med en tykkelse på mer enn 1,0 mm må ikke lamineres, da dette kan føre til at lamineringslommen setter seg fast på innsiden av lamineringsmaskinen. Dette kan føre til at lamineringslommen, dokumentet som skal lamineres og lamineringsmaskinen blir ødelagt.
- Ikke bruk skjøteledninger. Plasser apparatet slik at nettkontakten er lett tilgjengelig, så du raskt kan koble apparatet fra strømnettet i nødstilfeller.

⚠ Fare for elektriske støt!

- Apparatet skal tilkobles en veggkontakt med en nettspenning på mellom 220 og 240 V ~ /50 Hz.
- Aldri bruk apparatet hvis nettledningen eller støpselet er skadet.
- Skadete støpsler eller nettledninger må med en gang skiftes av autorisert fagpersonale eller kundeservice for å unngå farer.
- Aldri dypp apparatet i vann. Bare tørk av det med en fuktig klut.
- Apparatet må aldri utsettes for regn og må aldri brukes i fuktige eller våte omgivelser.
- Sørg for at nettledningen aldri blir fuktig eller våt under drift.
- Apparatet skal kobles fra elektrisitetsnettet med en gang etter det har blitt brukt. Bare dersom støpselet dras ut av veggkontakten, vil apparatet være fullstendig strømfritt.
- Dekselet må ikke åpnes eller repareres. Sikkerhetsgarantien bortfaller hvis dekselet åpnes.

⚠ Brannfare!

- Ikke benytt apparatet i nærheten av varme overflater.
- Ikke plasser apparatet på steder som er utsatt for direkte sollys. Apparatet kan overopphetes og få uopprettelige skader.
- Aldri etterlat apparatet uten oppsikt mens det er i drift.
- Dekk aldri over ventilasjonsåpningene på toppen av apparatet når det er i drift.

⚠ Fare for personskader!

- Hold barn borte fra nettledningen og apparatet. Barn undervurderer ofte farene som går ut fra elektriske apparater.
- Pass på at apparatet står stabilt.
- I tilfelle apparatet har falt ned eller har blitt skadet, må det ikke tas i bruk igjen. Hvis det er nødvendig, må apparatet kontrolleres og repareres av kvalifisert fagpersonale.
- Enkelte apparatdeler blir svært varme under bruk. For å unngå forbrenninger,må disse ikke berøres.

6. Egnete laminerings- lommer

- Lamineringslommer med en bredde på opptil 230 mm og en tykkelse på maksimalt x 125 micron kan brukes.
- Lamineringslommene kan kun brukes én gang.

ⓘ **For varmlaminering må det utelukkende brukes lamineringslommer som uttrykkelig er ment for varmlaminering. For kaldlaminering må det utelukkende brukes lamineringslommer som uttrykkelig er ment for kaldlaminering.**

ⓘ **Lommene som følger med apparatet, er kun egnet til varmlaminering.**

7. Innstillinger

Bryterstilling Valgbryter ❹	Bryterinnstilling folietykkelse ❽	Lamineringsfolietykkelse
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	til 200

Tips For høyglansfotografier skal bryterinnstillingen "125" brukes.

8. Forberedelse for varmlaminering

➪ Stikk folieføringsskinnen ❶ inn i hullene på baksiden av apparatet.
➪ Klapp folieføringsskinnen ❶ fra hverandre.
➪ Koble lamineringsmaskinen til stikkontakten.
➪ Pass på at apparatet står stabilt.
➪ Slå på apparatet ved å bruke PÅ- / AV-bryteren ❸.Den røde PÅ- / AV-indikatorlampen ❺ lyser nå.

ⓘ **Bryteren for innstilling av folietykkelse ❽ må kun betjenes når apparatet er slått på.**

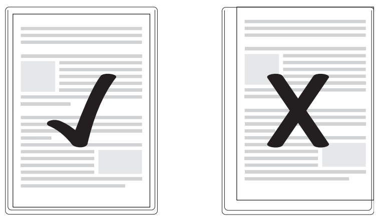
➪ Still bryteren for innstilling av folietykkelse ❽ på ønsket folietykkelse (80 eller 125 micron). Lamineringsmaskinen varmes opp til driftstemperatur.
- Så snart den grønne indikatorlampen lyser „driftsklar" OK ❻, har lamineringsmaskinen oppnådd driftstemperaturen.

ⓘ **Når apparatet har oppnådd driftstemperaturen, blir dette angitt ved at den grønne LED-indikatorlampen lyser „driftsklar“ ✓K ❻. For et jevnere lamineringsresultat anbefaler vi å vente i ytterligere 2-3 minutter med å starte lamineringsprosessen, særlig ved tynnere folier (under 125 micron) og når du stiller inn en annen folietykkelse.**

⇨ Legg dokumentet som skal lamineres inn i en lamineringslomme av passende størrelse.

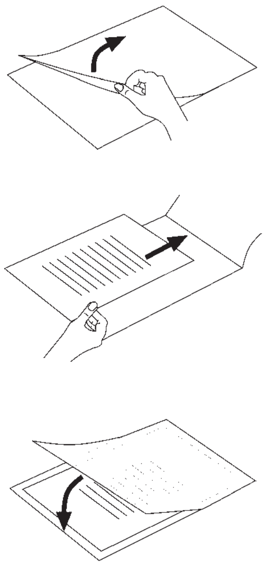
ⓘ **Pass på at alle kantene til dokumentet har minst to millimeter avstand til kanten av lamineringslommen, slik det er beskrevet på bilde 1. Pass på å bruke bare en folie til laminering. Åpne denne først opp slik det er beskrevet på bilde 2.**

Bilde 1



ⓘ **For informasjoner angående lamineringsprosessen, les videre i kapittel 10.**

Bilde 2



9. Forberedelse for kaldlaminering

ⓘ **Hvis man har varmlaminert først: La apparatet kjøles helt ned før du begynner med kaldlaminering, ellers er rullene på innsiden av lamineringsapparatet fremdeles varme. Da kan lamineringslommen og dokumentet som skal lamineres skades!**

⇨ Stikk folieføringsskinnen ❶ inn i hullene på baksiden av apparatet.

⇨ Klapp folieføringsskinnen ❶ fra hverandre.

⇨ Koble lamineringsmaskinen til stikkontakten.

⇨ Pass på at apparatet står stabilt.

ⓘ **Henvisning:** Til kaldlaminering må du alltid stille anti-blokkeringsbryteren ❽ inn på 125 mic.

⇨ Slå på apparatet ved å bruke PÅ / AV-bryteren ❸. Det røde PÅ- / AV-LED-indikatorlampe ⏻ ❺ lyser nå.

⇨ Still inn bryteren for varm- og kaldlaminering ❹ på „COLD“.

- Så snart den grønne LED-indikatorlampen lyser „driftsklart“ OK ❻, kan man begynne med kaldlamineringen.

⇨ Legg dokumentet som skal lamineres inn i en lamineringslomme av passende størrelse.

ⓘ **Pass på at alle kantene til dokumentet har minst to millimeter avstand til kanten av lamineringslommen, slik det er beskrevet på bilde 1.**

ⓘ **Pass på å bruke bare en lomme til laminering. Åpne denne først opp slik det er beskrevet på bilde 2.**

ⓘ **For informasjon angående lamineringsprosessen, les videre i kapittel 10.**

10. Lamineringsprosedyre

⇨ Legg en lamineringslomme på folieføringsskinnen ❶. Legg høyre eller venstre kant på lamineringslommen på folieformatlåsen ❷ (lukket side foran). Skyv folieformatlåsen ❷ sammen helt til det valgte formatet er oppnådd. Slik forhindres det at lamineringslommen blir dratt inn skjevt.

ⓘ **Hvis folien likevel dras inn skjevt, må "anti-blokkeringsfunksjonen" brukes, slik det er beskrevet i kapittel 11.**

⇨ Skyv nå lamineringslommen langsomt inn i åpningen for manuell folietilførsel ❾.

⇨ Når lamineringslommen er skjøvet inn i åpningen et par millimeter, vil den automatisk dras videre inn. Slipp lamineringslommen så snart du legger merke til at den blir dratt inn automatisk.

ⓘ **Sørg for minst 30 cm fri plass foran lamineringsapparatet, ellers kan ikke lamineringslommen løpe ut av apparatet fullstendig etter lamineringen. Den laminerte folielommen kan skades.**

⇨ Den ferdig laminerte folielommen kommer ut av folieutløpsåpningen ❼ til lamineringsmaskinen.

ⓘ **Bare etter varmlaminering: Når den laminerte folien kommer ut av folieutløpsåpningen ❼ til lamineringsmaskinen, er den varm og kan lett forandre form. Derfor må man la lamineringslommen kjøles ned i ett minutt etter laminering før man rører den.**
For å forbedre lamineringsresultatet, kan den fremdeles varme lamineringslommen tynges ned med en bok, en mappe eller en annen tung, glatt gjenstand. Slik vil den få en glatt, feilfri overflate.

11. Anti-blokkerings-funksjon (ABS)

På begynnelsen av lamineringen kan folien dras inn skjevt eller blokkeres inni apparatet.

⇨ Skyv anti-blokkeringsbryteren (ABS) ❽ til posisjonen ABS.
- Lamineringslommen trekkes ikke lenger inn.

⇨ Ta ut lamineringslommen.
⇨ Skyv anti-blokkeringsbryteren (ABS) ❽ tilbake på ønsket foliestyrke.
⇨ Start lamineringsprosessen på nytt.

12. Rengjøring og vedlikehold

Livsfare på grunn av fare for elektrisk støt.
- **Dekselet må ikke åpnes. Det finnes ingen kontrollelementer på innsiden av dekselet.**
- **Aldri dypp apparatdeler i vann eller andre væsker!**

Rengjøre dekselet:

ⓘ **Rengjør dekselet med en lett fuktet klut.**

⇨ Dra først støpselet ut av veggkontakten.
⇨ La apparatet kjøles ned fullstendig.
⇨ Pass på at ingen fuktighet trenger inn på innsiden av apparatet.

Rengjøring av innsiden av apparatet:

Ved hver lamineringsgjennomgang, vil forurensinger avleires på rullene inni lamineringsmaskinen. Dette vil påvirke yteevnen til lamineringsmaskinen negativt med tid. Derfor må rullene på innsiden av lamineringsmaskinen rengjøres etter bruk.

⇨ Forbered apparatet så langt som det blir beskrevet i kapittel 8 „Forberedning for varmlaminering“, til den grønne LED-indikatorlampen lyser „driftsklar“ OK ❻.

⇨ Før deretter inn et ark DIN A4-papir som er brettet på midten (maks 1,0 mm tykkelse) ...

- uten lamineringslomme og
- med folden forover

... langsomt inn i åpningen for manuell folietilførsel ❾.

⇨ Slipp arket så snart du merker at det dras inn automatisk.
- Forurensingene på rullene på innsiden av lamineringsmaskinen vil nå sette seg fast på papirarket. Papir kommer ut av papirutkaståpningen ❼ til lamineringsapparatet.

⇨ Gjenta denne rengjøringsprosedyren flere ganger. Bruk et nytt, rent ark papir for hver omgang.

Når ingen flere forurensinger kan sees på papiret, er rullene på innsiden av lamineringsmaskinen rene.

13. Oppbevaring

Pass på at apparatet er fullstendig avkjølt før det legges bort.

ⓘ **Lamineringsapparatet må ikke lagres på fuktige steder dersom fuktighet kan komme inn i apparatet. (F. eks. kjellerrom)**

14. Avhending

Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet.

Apparatet avhendes via godkjent renovasjonsbedrift eller leveres til godkjent avfallsbehandlingsanlegg. Følg gjeldende forskrifter for denne typen avfall. Ta kontakt med det lokale renholdsverket hvis du er i tvil.

Kildesorter all embalasje før du kaster den.

15. Garanti og service

Garantien på dette apparatet gjelder i tre år etter kjøpsdato. Apparatet er produsert med omhu og er nøye kontrollert før levering. Ta vare på kjøpskvitteringen. Ved et eventuelt garantikrav må du kontakte vår serviceavdeling slik at apparatet ditt kan sendes kostnadsfritt til oss.
Denne garantien gjelder kun for material- eller produksjonsfeil, ikke for slitasjedeler eller skader på ømfintlige deler som f.eks. brytere eller akkumulatorer. Garantien bortfaller ved uriktig og ikke-forskriftsmessig behandling, hvis det er brukt makt eller hvis det er foretatt inngrep av andre enn autorisert servicepersonell. Dine lovmessige rettigheter innskrenkes ikke av denne garantien. Denne garantien gjelder kun for første kjøper og kan ikke overføres til tredjepart.

(NO) **Kompernaß Service Norway**
Phone: 0047 3558 3550

16. Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Περιεχόμενα Σελίδα

Διαβάστε το εγχειρίδιο χειρισμού πριν από την πρώτη χρήση προσεκτικά και φυλάξτε το για μια μελλοντική χρήση. Παραδώστε το εγχειρίδιο σε όποιον παραδοθεί στη συνέχεια η συσκευή.

Συσκευή αντικόλλησης KH 4412

1. Σκοπός χρήσης

Η συσκευή αντικόλλησης προορίζεται αποκλειστικά για την καυτή και κρύα αντικόλληση εγγράφων από χαρτί ή χαρτόνι στο ιδιωτικό νοικοκυριό.
Δεν προορίζεται για τη χρήση με άλλα υλικά. Επίσης δεν προβλέπεται για τη χρήση σε επαγγελματικά ή βιομηχανικά πεδία.

Για βλάβες οι οποίες είναι αποτέλεσμα χρήσης μη σύμφωνης με τους κανονισμούς, δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση!

2. Σύνολο αποστολής

1x Συσκευή αντικόλλησης Lervia KH 4412
10x Θήκες μεμβράνης DIN A4 για την καυτή αντικόλληση (80 micron)
10x Θήκες μεμβράνης DIN A5 για την καυτή αντικόλληση (80 micron)
10x Θήκες μεμβράνης για επαγγελματικές κάρτες για καυτή αντικόλληση (80 micron)
1x Οδηγία χρήσεως

3. Περιγραφή συσκευής

❶ Γραμμή οδήγησης μεμβρανών (πίσω)
❷ Ασφάλιση μορφής μεμβράνης
❸ Διακόπτης ON/OFF
❹ Διακόπτης επιλογής για καυτή και κρύα αντικόλληση (HOT και COLD)
❺ Λυχνία ένδειξης ON/OFF ⏻
❻ Λυχνία ένδειξης „Ετοιμότητας λειτουργίας" OK
❼ Εγκοπή εξαγωγής μεμβρανών (μπροστά)
❽ Διακόπτης κατά του μπλοκαρίσματος και πάχους μεμβράνης
❾ Εγκοπή για χειροκίνητη τροφοδοσία μεμβρανών

4. Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση: 220 - 240 V~ 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος: 1,4 A
Ταχύτητα αντικόλλησης:

Μέγεθος μεμβράνης	**80 Micron**	**125 Micron**
A4	περ. 45 δευτ.	περ. 55 δευτ.
A5	περ. 35 δευτ.	περ. 40 δευτ.

Πάχος αντικόλλησης: μέγ. 1 χιλ. (κρύα αντικόλληση)
Εύρος μεμβράνης: μεγ. 230 χιλ.
Πάχος μεμβράνης:
Καυτή αντικόλληση: μέγ. 125 Micron
Κρύα αντικόλληση: μέγ. 200 Micron
Κατηγορία προστασίας : II ⧈

5. Υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες, φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται μέσω ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλειά τους ή εάν αυτά τα άτομα έχουν λάβει υποδείξεις για το πως χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μετά από κάθε χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το βύσμα δικτύου ώστε να αποφύγετε μια μη ηθελημένη ενεργοποίηση.
- Ελέγξτε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματα για ορατές βλάβες. Ο μηχανισμός ασφαλείας της συσκευής μπορεί να λειτουργήσει μόνο σε άψογη κατάσταση.
- Ποτέ μη προβαίνετε σε αντικόλληση εύφλεκτων, ευαίσθητων στην υψηλή θερμοκρασία υλικών και/ ή υλικών που λιώνουν και σχεδίων σε χαρτί ή υλικό ευαίσθητο στη θερμοκρασία των οποίων το χρώμα ή η ποιότητα μπορεί να αλλάξει μέσω της επίδρασης υψηλής θερμοκρασίας.
- Μη προβαίνετε σε αντικόλληση μοναδικών εγγράφων υψηλής αξίας. Παρότι η συσκευή αντικόλλησης αντιστοιχεί σε όλα τα τρέχοντα πρότυπα ασφαλείας, δεν μπορούν να αποκλειστούν εντελώς - όπως σε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές- ελαττωματικές λειτουργίες. Οι ελαττωματικές λειτουργίες της συσκευής αντικόλλησης μπορούν να οδηγήσουν σε βλάβες στο έγγραφο προς αντικόλληση.
- Μη προβαίνετε σε αντικόλληση υλικών με ένα πάχος περισσότερο από 1,0 χιλ.. Σε άλλη περίπτωση μπορεί η θήκη μεμβράνης να πάρει κλίση στο εσωτερικό της συσκευής αντικόλλησης. Έτσι μπορεί η θήκη αντικόλλησης, το προς αντικόλληση έγγραφο καθώς και η συσκευή αντικόλλησης να καταστραφούν.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης.Τοποθετείτε τη συσκευή έτσι ώστε η πρίζα δικτύου να είναι εύκολα προσβάσιμη ώστε να μπορείτε να αποσυνδέετε τη συσκευή γρήγορα σε περίπτωση κινδύνου από το δίκτυο ρεύματος.

⚠ Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!

- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα με μια τάση δικτύου 220 -240 V ~ /50 Hz.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή με γραμμή σύνδεσης ή βύσμα δικτύου που έχουν βλάβη.
- Τα βύσματα ή καλώδια δικτύου με βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Σκουπίζετε την μόνο με ένα νωπό πανί.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Προσέξτε ώστε η γραμμή σύνδεσης να μην υγραίνεται ή βρέχεται ποτέ κατά τη λειτουργία.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο όταν τραβάτε το βύσμα δικτύου από την υποδοχή δικτύου είναι η συσκευή εντελώς χωρίς ρεύμα.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίξετε ή να επισκευάσετε το περίβλημα συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση δεν υπάρχει ασφάλεια και η εγγύηση ακυρώνεται.

⚠ Κίνδυνος πυρκαγιάς!

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε καυτές επιφάνειες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μέρη τα οποία εκτίθενται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Σε άλλη περίπτωση μπορεί αυτή να υπερθερμανθεί και να καταστραφεί ανεπανόρθωτα.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία χωρίς επιτήρηση.
- Ποτέ μην καλύπτετε την εγκοπή αερισμού στην επάνω πλευρά της συσκευής όταν είναι ενεργοποιημένη.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη γραμμή σύνδεσης και τη συσκευή. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους από τις ηλεκτρικές συσκευές.
- Φροντίστε για μια ασφαλή θέση της συσκευής.

- Στην περίπτωση που η συσκευή έχει πέσει κάτω ή έχει βλάβη, δεν επιτρέπεται πλέον να την θέτετε σε λειτουργία. Δώστε τη συσκευή για έλεγχο και ενδεχομένως επισκευή από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Κατά τη χρήση κάποια τμήματα της συσκευής καίνε. Μην τα αγγίζετε ώστε να αποφύγετε εγκαύματα.

6. Κατάλληλες θήκες μεμβρανών

- Μπορείτε για την καυτή αντικόλληση να χρησιμοποιήσετε θήκες μεμβράνης με πλάτος 230 χιλ. και ισχύ το μέγιστο 125 Micron.
- Προσέξτε ότι κάθε θήκη μεμβράνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αντικόλληση μόνο μια φορά.

ⓘ **Χρησιμοποιείτε για την καυτή αντικόλληση αποκλειστικά θήκες μεμβράνης οι οποίες προβλέπονται αποκλειστικά για την καυτή αντικόλληση.**

Χρησιμοποιείτε για την κρύα αντικόλληση αποκλειστικά θήκες μεμβράνης οι οποίες προβλέπονται αποκλειστικά για την κρύα αντικόλληση.

ⓘ **Προσέξτε ότι οι θήκες μεμβράνης που περιλαμβάνονται στο σύνολο αποστολής προορίζονται αποκλειστικά για την καυτή αντικόλληση.**

7. Βαθμίδες εναλλαγής

Θέση διακόπτη Διακόπτης επιλογής ❹	Θέση διακόπτη Διακόπτης πάχους μεμβράνης ❽	Πάχος μεμβρανών αντικόλλησης
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	έως 200

Υπόδειξη: Σε φωτογραφίες υψηλής στιλπνότητας πρέπει να επιλέξετε τη θέση διακόπτη "125".

8. Προετοιμασία καυτής αντικόλλησης

⇨ Εισάγετε τη γραμμή οδήγησης μεμβράνης ❶ στις για αυτήν προβλεπόμενες οπές στην πίσω πλευρά της συσκευής αντικόλλησης.

⇨ Ξεχωρίστε τη γραμμή οδήγησης μεμβράνης ❶.

⇨ Εισάγετε το βύσμα της συσκευής αντικόλλησης σε μια πρίζα.

⇨ Φροντίστε για μια ασφαλή θέση της συσκευής.

⇨ Ενεργοποιείστε τη συσκευή ενεργοποιώντας τον διακόπτη ON / OFF ❸.Η κόκκινη λυχνία ένδειξης ON/ OFF ⏻ ❺ ανάβει τώρα.

ⓘ **Ενεργοποιείτε τον διακόπτη πάχους μεμβράνης ❽ μόνο όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.**

⇨ Ρυθμίστε τον διακόπτη πάχους μεμβράνης ❽ στο επιθυμητό πάχος μεμβράνης (80 ή 125 Micron). Η συσκευή αντικόλλησης ζεσταίνεται τώρα στη θερμοκρασία λειτουργίας.

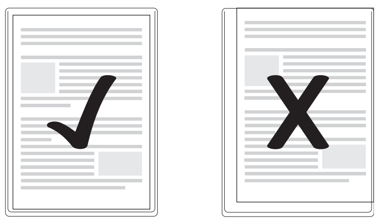
- Μόλις η πράσινη λυχνία ένδειξης „Ετοιμότητας λειτουργίας" ✓K ❻ ανάψει, η συσκευή αντικόλλησης έχει φτάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας της.

ⓘ **Η επίτευξη της θερμοκρασίας λειτουργίας φαίνεται όταν ανάβει η πράσινη λυχνία LED „Ετοιμότητας λειτουργίας“ ✓K ❻. Για ένα ομοιόμορφο αποτέλεσμα αντικόλλησης προτείνουμε, κυρίως σε λεπτότερες μεμβράνες (κάτω των 125 Micron) και κατά τη ρύθμιση ενός άλλου πάχους μεμβράνης, μόνο μετά από έναν συμπληρωματικό χρόνο αναμονής περ. 2-3 λεπτών, να ξεκινήσετε με τη διαδικασία αντικόλλησης.**

⇨ Τοποθετήστε το προς αντικόλληση έγγραφο σε μια θήκη μεμβράνης του αντίστοιχου μεγέθους.

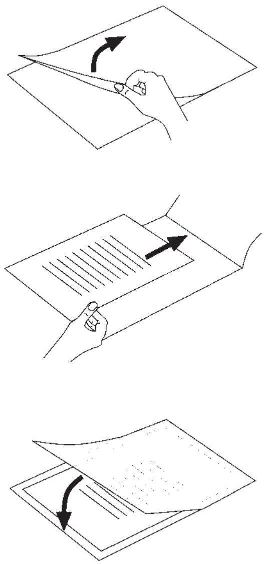
ⓘ **Προσέξτε ώστε όλες οι άκρες του εγγράφου να έχουν το λιγότερο δύο χιλιοστά απόσταση προς το άκρο της θήκης μεμβράνης όπως περιγράφεται στην απεικόνιση 1.Προσέξτε ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο μια μεμβράνη για την αντικόλληση. Ανοίξτε την προηγουμένως όπως περιγράφεται στην απεικόνιση 2.**

Εικ. 1



ⓘ **Για πληροφορίες για τη διαδικασία αντικόλλησης διαβάστε παρακαλούμε στο κεφάλαιο 10.**

Εικ. 2



9. Προετοιμασία κρύας αντικόλλησης

ⓘ **Όταν έχετε προηγουμένως κάνει καυτή αντικόλληση: Μετά την καυτή αντικόλληση αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς, πριν αρχίσετε με την κρύα αντικόλληση. Σε άλλη περίπτωση οι κύλινδροι στο εσωτερικό της συσκευής αντικόλλησης είναι ακόμη καυτοί. Έτσι μπορεί η θήκη αντικόλλησης και το προς αντικόλληση έγγραφο να καταστραφούν!**

⇨ Εισάγετε τη γραμμή οδήγησης μεμβράνης ❶ στις για αυτήν προβλεπόμενες οπές στην πίσω πλευρά της συσκευής αντικόλλησης.

⇨ Ξεχωρίστε τη γραμμή οδήγησης μεμβράνης ❶.

⇨ Εισάγετε το βύσμα της συσκευής αντικόλλησης σε μια πρίζα.

⇨ Φροντίστε για μια ασφαλή θέση της συσκευής.

ⓘ **Υπόδειξη:** Για την κρύα αντικόλληση, θέτετε τον διακόπτη κατά του μπλοκαρίσματος ❽ πάντα στα 125 mic.

⇨ Ενεργοποιείστε τη συσκευή ενεργοποιώντας τον διακόπτη ON / OFF ❸. ⏻ Τώρα ανάβει η κόκκινη λυχνία LED ON/OFF ❺.

⇨ Θέστε τον διακόπτη επιλογής για καυτή και κρύα αντικόλληση ❹ στο „COLD“ (ΚΡΥΟ).

- Μόλις η πράσινη λυχνία LED ένδειξης „Ετοιμότητας λειτουργίας“ OK ❻ ανάψει, μπορεί να αρχίσει η κρύα αντικόλληση.

⇨ Τοποθετήστε το προς αντικόλληση έγγραφο σε μια θήκη μεμβράνης του αντίστοιχου μεγέθους.

ⓘ **Προσέξτε ώστε όλες οι άκρες του εγγράφου να έχουν το λιγότερο δύο χιλιοστά απόσταση προς το άκρο της θήκης μεμβράνης όπως περιγράφεται στην απεικόνιση 1.**

ⓘ **Προσέξτε ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο μια μεμβράνη για την αντικόλληση. Ανοίξτε την προηγουμένως όπως περιγράφεται στην απεικόνιση 2.**

ⓘ **Για πληροφορίες για τη διαδικασία αντικόλλησης διαβάστε παρακαλούμε στο κεφάλαιο 10.**

10. Διαδικασία αντικόλλησης

⇨ Τοποθετήστε τη θήκη μεμβράνης στη γραμμή οδήγησης μεμβράνης ❶. Τοποθετήστε τη δεξιά ή την αριστερή άκρη της θήκης μεμβράνης στην ασφάλιση μορφής μεμβράνης ❷ (κλειστή πλευρά επάνω). Ωθήστε μαζί την ασφάλιση μορφής μεμβράνης ❷ τόσο, έως ότου επιτευχθεί η επιλεγμένη μορφή. Έτσι εμποδίζετε το να τραβηχτεί λοξά η θήκη μεμβράνης.

ⓘ **Εάν ωστόσο η μεμβράνη τραβηχτεί λοξά, χρησιμοποιείστε τη „Λειτουργία κατά του μπλοκαρίσματος“ όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 11.**

⇨ Ωθήστε τη θήκη μεμβράνης τώρα αργά στην εγκοπή για την χειροκίνητη τροφοδοσία μεμβράνης ❾.

⇨ Μόλις έχετε εισάγει τη θήκη μεμβράνης μερικά εκατοστά στην εγκοπή, αυτή τραβιέται αυτόματα πιο κάτω.Αφήστε τη θήκη μεμβράνης μόλις καταλάβετε ότι αυτή τραβιέται αυτόματα.

ⓘ **Φροντίστε ώστε μπροστά από τη συσκευή αντικόλλησης να μένει το λιγότερο 30 εκ. χώρος ελεύθερος. Αλλιώς η θήκη μεμβράνης δεν μπορεί να βγει καλά από τη συσκευή αντικόλλησης μετά την αντικόλληση. Η αντικολλημένη θήκη μπορεί να πάθει ζημιά.**

⇨ Η έτοιμη αντικολλημένη θήκη μεμβράνης βγαίνει έξω από την εγκοπή εκτόξευσης μεμβράνης ❼ της συσκευής αντικόλλησης.

ⓘ **Μόνο μετά την καυτή αντικόλληση: Όταν η έτοιμη αντικολλημένη μεμβράνη βγει από την εγκοπή εκτόξευσης μεμβράνης ❼ της συσκευής αντικόλλησης, είναι καυτή και η μορφή της μπορεί να αλλάξει εύκολα. Για αυτό αφήστε τη θήκη μεμβράνης μετά την αντικόλληση πρώτα να κρυώσει για ένα λεπτό πριν την αγγίξετε.**
Για να βελτιώσετε το αποτέλεσμα της αντικόλλησης, μπορείτε να τοποθετήσετε πάνω από τη θήκη μεμβράνης σαν βάρος ένα βιβλίο, ένα ντοσιέ ή ένα άλλο βαρύ αντικείμενο. Έτσι θα έχετε μια λεία, άψογη επιφάνεια.

11. Λειτουργία κατά του μπλοκαρίσματος (ABS)

Στην αρχή της αντικόλλησης μπορεί η μεμβράνη να τραβηχτεί λοξά ή να αγκιστρωθεί στο εσωτερικό της συσκευής.

⇨ Ωθήστε τον διακόπτη κατά του μπλοκαρίσματος (ABS) ❽ στη θέση ABS.
- Η μεμβράνη δεν τραβιέται άλλο.

⇨ Απομακρύνετε τη μεμβράνη.
⇨ Ωθήστε πάλι τον διακόπτη κατά του μπλοκαρίσματος (ABS) ❽ στο επιθυμητό πάχος μεμβράνης.
⇨ Ξεκινήστε εκ νέου με τη διαδικασία αντικόλλησης.

12. Καθαρισμός και φροντίδα

Κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία:
- **Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της συσκευής. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού στο εσωτερικό τους.**
- **Ποτέ μη βυθίζετε τα εξαρτήματα συσκευής στο νερό ή σε άλλα υγρά!**

Καθαρισμός της επικάλυψης:

ⓘ **Καθαρίστε την επιφάνεια επικάλυψης με ένα ελαφρώς νωπό πανί καθαρισμού.**

⇨ Τραβήξτε πρώτα το βύσμα.
⇨ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
⇨ Προσέξτε ώστε να μην φτάσει καθόλου υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.

Καθαρισμός του εσωτερικού συσκευής:

Σε κάθε αντικόλληση μαζεύονται ακαθαρσίες στους κυλίνδρους στο εσωτερικό της συσκευής αντικόλλησης. Έτσι μειώνεται η δυνατότητα απόδοσης της συσκευής αντικόλλησης όσο περνάει ο καιρός. Πρέπει για αυτό να καθαρίζετε τους κυλίνδρους στο εσωτερικό της συσκευής αντικόλλησης μετά τη χρήση.

⇨ Ετοιμάστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 8 „Προετοιμασία καυτής αντικόλλησης", έως ότου ανάψει η πράσινη λυχνία ένδειξης LED „Ετοιμότητας λειτουργίας" OK ❻.

⇨ Εισάγετε μετά ένα φύλλο DIN A4 διπλωμένο στη μέση (Πάχος μέγιστο 1,0 χιλ.) ...

- χωρίς θήκη μεμβράνης και
- με την εγκοπή μπροστά

... αργά στην εγκοπή για χειροκίνητη τροφοδοσία μεμβράνης ❾.

⇨ Αφήστε το φύλλο μόλις καταλάβετε ότι αυτό τραβιέται αυτόματα.
- Οι ακαθαρσίες στους κυλίνδρους στο εσωτερικό της συσκευής αντικόλλησης κάθονται τώρα επάνω στο φύλλο χαρτί. Το χαρτί βγαίνει από την εγκοπή εκτόξευσης μεμβράνης ❼ της συσκευής αντικόλλησης..

⇨ Επαναλάβετε τον καθαρισμό πολλές φορές.Κάθε φορά χρησιμοποιείτε ένα νέο, καθαρό φύλλο χαρτί.

Όταν δεν βλέπετε επάνω στο χαρτί άλλες ακαθαρσίες, τότε οι κύλινδροι στο εσωτερικό της συσκευής αντικόλλησης είναι καθαροί.

13. Διαφύλαξη

Αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει εντελώς, πριν τη φυλάξετε σε άλλη θέση.

ⓘ **Μην φυλάτε τη συσκευή αντικόλλησης σε υγρούς χώρους διότι σε άλλη περίπτωση μπορεί να διεισδύσει υγρασία στο εσωτερικό συσκευής. (π.χ. χώροι αποθηκών)!**

14. Απομάκρυνση

Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα φυσιολογικά οικιακά απορρίμματα.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Προσέχετε τις τρέχουσες ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασιών φιλικά προς το περιβάλλον.

15. Εγγύηση και σέρβις

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

GR **Kompernass Service Ελλάδα**
Kalothanassi G. Amalia a 10-12 Thiatiron Str.
14231 N.Ionia Athens
Tel.: 210 279 0865
Fax: 210 279 6982
e-mail: support.gr@kompernass.com

16. Εισαγωγέας

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis Seite

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Laminiergerät KH 4412

1. Verwendungszweck

Das Laminiergerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt.
Es ist nicht zur Verwendung mit anderen Materialien bestimmt. Es ist ebenfalls nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Gerätes resultieren, wird keine Gewährleistung übernommen!

2. Lieferumfang

1x Laminiergerät Lervia KH 4412
10x Folientaschen DIN A4 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
10x Folientaschen DIN A5 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
10x Folientaschen für Visitenkarten zum Heißlaminieren (80 Mikron)
1x Bedienungsanleitung

3. Gerätebeschreibung

❶ Folienführungsschiene (hinten)
❷ Folienformat-Arretierung
❸ EIN- / AUS-Schalter
❹ Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren (HOT und COLD)
❺ EIN- / AUS-Indikationsleuchte ⏻
❻ Indikationsleuchte „Betriebsbereit" OK
❼ Folienauswurf-Schlitz (vorne)
❽ Anti Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter
❾ Schlitz für manuelle Folienzufuhr

4. Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V~ 50 Hz
Stromaufnahme: 1,4 A
Laminiergeschwindigkeit:

Foliengröße	80 Mikron	125 Mikron
A4	ca. 45 Sek.	ca. 55 Sek.
A5	ca. 35 Sek.	ca. 40 Sek.

Laminierstärke: max. 1 mm (kaltlaminieren)
Folienbreite: max. 230 mm
Folienstärke:
Heißlaminieren: max. 125 Mikron
Kaltlaminieren: max. 200 Mikron
Schutzklasse: II ⧈

5. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- Prüfen Sie das Gerät und alle Teile auf sichtbare Schäden. Nur in einwandfreiem Zustand kann das Sicherheitskonzept des Gerätes funktionieren.
- Heißlaminieren Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und/ oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzeeinwirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente. Obwohl das Laminiergerät allen gängigen Sicherheitsnormen/ -standards entspricht, können Fehlfunktionen – wie bei allen Elektrogeräten – niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Laminiergerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.
- Laminieren Sie keine Materialien mit einer Dicke von mehr als 1,0 mm. Anderenfalls kann sich die Folientasche im Inneren des Laminiergerätes verkanten. Dadurch können die Folientasche, das zu laminierende Dokument sowie das Laminiergerät beschädigt werden.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel. Platzieren Sie das Gerät so, dass die Netzsteckdose gut zu erreichen ist, um das Gerät im Notfall schnell vom Stromnetz trennen zu können.

⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Schließen Sie das Gerät an eine Netz-steckdose mit einer Netzspannung von 220 -240 V ~ / 50 Hz an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigter Anschlussleitung oder Netzstecker.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät völlig stromfrei.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.

⚠ Brandgefahr!

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Anderenfalls kann es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Decken Sie niemals die Lüftungsschlitze auf der Oberseite des Gerätes ab, wenn es eingeschaltet ist.

⚠ Verletzungsgefahr!

- Halten Sie Kinder von Anschlussleitung und Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.

- Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifizierten Fachpersonal überprüfen und gegebenfalls reparieren.
- Teile des Gerätes werden während des Gebrauchs heiß. Berühren Sie diese nicht um Verbrennungen zu vermeiden.

6. Geeignete Folientaschen

- Sie können zum Heißlaminieren Folientaschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen.
- Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminieren verwendet werden kann.

ⓘ **Verwenden Sie zum Heißlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminieren vorgesehen sind.**
Verwenden Sie zum Kaltlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminieren vorgesehen sind.

ⓘ **Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminieren geeignet sind.**

7. Schaltstufen

Schalterstellung Wahlschalter ❹	Schalterstellung Folienstärke-Schalter ❽	Laminierfolienstärke
HOT	80	> 60 - 80
HOT	125	85 - 125
COLD	125	bis 200

Tipp: Bei Hochglanz Fotos sollten Sie Schalterstellung "125", sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

8. Heißlaminieren vorbereiten

⇨ Stecken Sie die Folienführungsschiene ❶ in die dafür vorgesehenen Löcher auf der Rückseite des Laminiergerätes.
⇨ Klappen Sie die Folienführungsschiene ❶ auseinander.
⇨ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose ein.
⇨ Sorgen Sie für einen festen Stand des Gerätes.
⇨ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN- / AUS-Schalter ❸ betätigen. Die rote EIN- / AUS-Indikationsleuchte ⏻ ❺ leuchtet nun.

ⓘ **Betätigen Sie den Folienstärke-Schalter ❽ nur, wenn das Gerät eingeschaltet ist.**

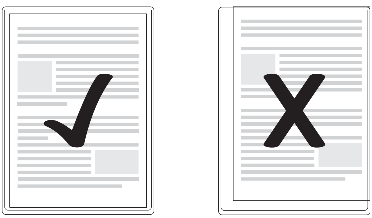
⇨ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter ❽ auf die gewünschte Folienstärke ein (80 oder 125 Mikron). Das Laminiergerät erwärmt sich jetzt auf Betriebstemperatur.
- Sobald die grüne Indikationsleuchte „Betriebsbereit" OK ❻ leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

ⓘ **Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen LED-Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ ✓K ❻ angezeigt. Für ein gleichmässigeres Laminierergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2-3 Minuten mit dem Laminiervorgang zu beginnen.**

⇨ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

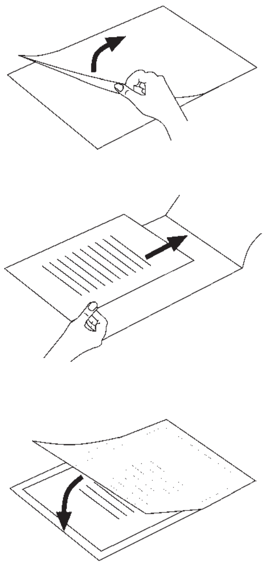
ⓘ **Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 beschrieben. Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie in Abb. 2 beschrieben.**

Abb. 1



ⓘ **Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter unter Kapitel 10.**

Abb. 2



9. Kaltlaminieren vorbereiten

ⓘ **Wenn Sie zuvor heißlaminiert haben: Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Andernfalls sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!**

⇨ Stecken Sie die Folienführungsschiene ❶ in die dafür vorgesehenen Löcher auf der Rückseite des Laminiergerätes.

⇨ Klappen Sie die Folienführungsschiene ❶ auseinander.

⇨ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose ein.

⇨ Sorgen Sie für einen festen Stand des Gerätes.

ⓘ **Hinweis:** Stellen Sie zum Kaltlaminieren den Folienstärke-Schalter ❽ immer auf 125 mic.

⇨ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN- / AUS-Schalter ❸ betätigen. Die rote EIN- / AUS-LED-Indikationsleuchte ⏻ ❺ leuchtet nun.

⇨ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren ❹ auf „COLD“ ein.

- Sobald die grüne LED-Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ OK ❻ leuchtet, kann mit dem Kaltlaminieren begonnen werden.

⇨ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

ⓘ **Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 beschrieben.**

ⓘ **Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie in Abb. 2 beschrieben.**

ⓘ **Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter unter Kapitel 10.**

10. Laminiervorgang

⇨ Legen Sie die Folientasche auf die Folienführungsschiene ❶. Legen Sie die rechte oder linke Kante der Folientasche an die Folienformat-Arretierung ❷ an (geschlossene Seite voran). Schieben Sie die Folienformat-Arretierung ❷ so weit zusammen, bis das gewählte Format erreicht ist. So verhindern Sie, dass die Folientasche schräg eingezogen wird.

ⓘ **Wird die Folie dennoch schräg eingezogen, benutzen Sie die „Anti Blockier-Funktion“, wie in Kapitel 11 beschrieben.**

⇨ Schieben Sie die Folientasche nun langsam in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr ❾.

⇨ Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Schlitz eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

ⓘ **Sorgen Sie dafür, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.**

⇨ Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folienauswurf-Schlitz ❼ des Laminiergerätes ausgegeben.

ⓘ **Nur nach dem Heißlaminieren:**
Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folienauswurf-Schlitz ❼ des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminieren zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.

11. Anti Blockier-Funktion (ABS)

Zu beginn des Laminierens kann die Folie schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

⇨ Schieben Sie den Anti Blockier-Schalter (ABS) ❽ auf die Position ABS.
• Die Folie wird nicht weiter eingezogen.
⇨ Entnehmen Sie die Folie.
⇨ Schieben Sie den Anti Blockier-Schalter (ABS) ❽ wieder auf die gewünschte Folienstärke.
⇨ Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

12. Reinigen und Pflegen

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:
- **Öffnen Sie niemals das Gehäuse vom Gerät. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.**
- **Tauchen Sie die Geräteteile niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!**

Reinigen des Gehäuses:

ⓘ **Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht angefeuchteten Spültuch.**

⇨ Ziehen Sie zunächst den Netzstecker.
⇨ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
⇨ Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit ins Geräteinnere gelangt.

Reinigen des Geräteinneren:

Bei jedem Laminieren lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Sie sollten die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher nach dem Gebrauch reinigen.

⇨ Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie in Kapitel 8 „Heißlaminieren vorbereiten" beschrieben, bis die grüne LED-Indikationsleuchte „Betriebsbereit" OK ❻ leuchtet.

⇨ Führen Sie dann ein in der Mitte gefaltetes Blatt DIN A4-Papier (Stärke maximal 1,0 mm) ...

- ohne Folientasche und
- mit dem Falz voran

... langsam in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr ❾ ein.
⇨ Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird.
• Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus dem Folienauswurf-Schlitz ❼ des Laminiergerätes ausgegeben.
⇨ Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier.
Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, so sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes sauber.

13. Aufbewahren

Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.

Lagern Sie das Laminiergerät nicht an feuchten Orten, da sonst Feuchtigkeit in das Geräteinnere eindringen kann. (z. B. Kellerräume)!

14. Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

15. Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

DE **Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH**
Gewerbering 14
D-47623 Kevelaer
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

AT **Kompernaß Service Österreich**
Rittenschober KG
Gmundner Strasse 10
A-4816 Gschwandt
Tel.: +43 (0) 7612 6260516
Fax: +43 (0) 7612 626056
e-mail: support.at@kompernass.com

16. Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com